

Den Geweihten betreffende Bestimmungen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

נִדְבָר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאֹמַר:
WajôDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הִידָּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

דָּבַר	אֵל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֱלֹהִים	אִישׁ	אִו-	אִשָּׁה	כִּי	יִפְלֹא
DaBe 'L» zu „worte!“	ÄL-» zu	BöNe 'J» „Söhnen des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L 1	WôÄMaRTä 'L» und „sprichst du“	ÄLeHä 'M» zu „ihnen“	°I 'Sch» „Mann“	°O-» oder	°Schä 'H» „Männin“	KI '» „denn“	JaPhLi '» „er wunderbar handeln macht“
דָּבַר	אֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָמַר	אֵל	אִישׁ	אִו	אִשָּׁה	כִּי	פִּלְא
pi. {!..ms} {if.[cs]}	pk.pp	mp.cs	na	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms.[cs]	pk.cj	fs	pk.cj, ms	hi.ft.3ms

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liehet EL

2 ü:Er macht werden

לְנִדָּר	נָדַר	נָזִיר	לְתִזְרֹר	לְיְהוָה:
LiN°Do 'R» zu „geloben“	Nä 'DäR» „Gelübde des“	NaSi 'R» „Geweihten“	LöHaSi 'R» zum „weihen zu machen“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 2
נָדַר	נָדַר	נָזִיר	נָזִיר	הִידָּה
ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	ms	hi.if.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms pk.pp

מִיָּין	וְשָׁכַר	יָזִיר	חָמֵץ	יֵין	וְחָמֵץ	שָׁכַר	לֹא	יִשְׁתָּה	וְכָל-	מִשְׁכַּת
Mija 'Jin» von „Wein“	WôScheKhä 'R» und „Berauschendem“	JaSi 'R» „er macht weihen“	Cho 'MäZ» „Essig des“	Ja 'Jin» „Weins“	WôCho 'MäZ» und „Essig des“	ScheKhä 'R» „Berauschenden“	Lo°» nicht	JiSchTä 'H» „er trinkt“	WôKHoL-» und „alles“	MiSchRa 'T» „Alkoholische der“
מִן	שָׁכַר	נָזִיר	חָמֵץ	יֵין	חָמֵץ	שָׁכַר	לֹא	שָׁתָה	כָּל	מִשְׁכָּה
ms pk.pp	ms pk.cj	hi.ft.3ms	ms.[cs]	ms	ms.[cs] pk.cj	ms	pk.ng, na	ka.ft.3ms	ms.[cs] pk.cj	fs.cs

עֲנָבִים	לֹא	יִשְׁתָּה	וְעֲנָבִים	לְחִים	וּבִישִׁים	לֹא	יֹאכֵל:
ÄNaBhi 'M» „Trauben“	Lo°» nicht	JiSchTä 'H» „er trinkt“	WaÄNaBhi 'M» und „Trauben“	LaChl 'M» „saftige“	WiBheSchl 'M» und „vertrocknete“	Lo°» nicht	Jo°Khe 'L» „er isst“
עֲנָב	לֹא	שָׁתָה	עֲנָב	לֶחֶם	יִבֵּשׁ	לֹא	אָכַל
mp	pk.ng, na	ka.ft.3ms	mp pk.cj	aj.mp	aj.mp pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3ms

כָּל	יָמִי	נִזְרוֹ	מִכָּל	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	מִנְפֵן	הַיָּיִן	מִסְרָצִנִים	וְעַד-	זָג
Ko 'L» „alle“	jöMe 'J» „Tage des“	NiSRO°» „Weihe „seiner“	MiKoL» von „allem“	ÄSchä 'R» welches	JeÄSsä 'H» „er gemacht wird“	MiGä 'Phän» vom „Rebstock von“	Hajja 'Jin» dem „Wein“	MeChaRZaNi 'M» von „Fruchtkernen“	WôÄD-» und „bis zur“	Ša 'G» „Hülse“
כָּל	יָמִים	נָזִיר	מִן	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מִן	יָיִן	מִן	עַד	זָג
ms.[cs]	mp.cs	ms.cs	pk.pp	pk.rl	ni.ft.3ms	mfs.[cs] pk.pp	ms pk.at	mp pk.pp	pk.cj	ms

לֹא	יֹאכֵל:
Lo°» nicht	Jo°Khe 'L» „er isst“
לֹא	אָכַל
pk.ng, na	ka.ft.3ms

כָּל-	יָמִי	נָדַר	נִזְרוֹ	תַּעֲר	לֹא-	יַעֲבֹר	עַל-	רֹאשׁוֹ	עַד-	מְלֵאֲתָ	הַיָּמִם
KoL» „alle“	jöMe 'J» „Tage des“	Nä 'DäR» „Gelübdes der“	NiSRO°» „Weihe „seiner“	Ta 'ÄR» „Klinge“	Lo°» nicht	JaÄBo 'R» „sie geht darüber hin“ er jenseitigt	ÄL-» auf	Ro°SchO°» „Haupt „seiner“	ÄD-» „bis zum“	MöLo°T» „Erfülltsein von“	HajjaMi 'M» den „Tagen“
כָּל	יָמִים	נָדַר	נָזִיר	תַּעֲר	לֹא	עָבַר	עַל	רֹאשׁ ו	עַד	מְלֵא	יָמִים
[na].ms.[cs]	mp.cs	ms.[cs]	ms.cs	ms.[cs]	pk.ng	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms ms.cs	pk.pp, ms	ka.if.[cs]	mp pk.at

אֲשֶׁר-	יָזִיר	לְיְהוָה	קָדַשׁ	יְהוָה	גָּדַל	פָּרַע	שָׁעַר	רֹאשׁוֹ:
ÄSchäR-» welche	JaSi 'R» „er weihen macht“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er wird {pi}	QaDo 'Sch» „heilig“	JiHjä 'H» „es wird“ er wird	GaDe 'L» „Ergroßen“ des	Pä 'Ra» „Ungebändigten der“	SsöÄ 'R» „Behaarung des“ ~Schauders des	Ro°SchO°» „Hauptes „seines“
אֲשֶׁר	נָזִיר	הִידָּה	קָדוֹשׁ	הִידָּה	גָּדַל	פָּרַע	שָׁעַר	רֹאשׁ ו
pk.rl	hi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	aj.ms	ka.ft.3ms	pi.if.[cs]	ms.cs	ms.cs	sf.3ms ms.cs

1 ü:Er macht werden

כָּל-	יָמִי	תִּזְרֹר	לְיְהוָה	עַל-	נֶפֶשׁ	מָת	לֹא	יָבֹא:
KoL» „alle“	jöMe 'J» „Tage des“	HaSiRO°» „Weihenmachen „seines“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1	ÄL-» auf	Nä 'PhäSch» „Seele des“	Me 'T» „Toten“	Lo°» nicht	JaBo '» „er kommt“
כָּל	יָמִים	נָזִיר	הִידָּה	עַל	נֶפֶשׁ	מָוֶת	לֹא	בֹּא
[na].ms.[cs]	mp.cs	sf.3ms hi.if.cs	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.pp	mfs.[cs]	ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}	pk.ng, na	ka.ft.3ms

לְאָבִיו	וְלֵאמוֹ	לְאָחִיו	וְלֵאחֹתוֹ	לֹא-	יִשְׁמָא	לָהֶם	בְּמֵתָם	כִּי
LöÄBhi 'W» zu „Vater „seinem“	ULöiMO°» und zu „Mutter „seiner“	LöÄChl 'W» zu „Bruder „seinem“	ULöÄChoTO°» und zu „Bruderin „seiner“	Lo°» nicht	JiThaMa°» „er bemakelt sich“	LaHä 'M» zu „ihnen“	BöMoTä 'M» in „Tod“ „ihrem“	KI '» „denn“
לְ	לְ	לְ	לְ	לֹא	שָׁמָא	לָהֶם	בְּ	כִי
sf.3ms ms.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj	pk.ng	ht.ft.3ms	sf.3mp pk.pp	ms.cs pk.pp	pk.cj, ms

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

נָזִיר	אֱלֹהִיו	עַל-	רֹאשׁוֹ:
Ne 'SäR» „Weihe des“	ÄLoHa 'W» „seines“ 1	ÄL-» auf	Ro°SchO°» „Haupt „seinem“
נָזִיר	אֱלֹהִים ו	עַל	רֹאשׁ ו
ms.[cs]	sf.3ms mp.cs	pk.pp	sf.3ms ms.cs

1 ü:Er macht werden

כָּל	יָמִי	נִזְרוֹ	קָדַשׁ	הוּא	לְיְהוָה:
Ko 'L» „alle“	jöMe 'J» „Tage des“	NiSRO°» „Weihe „seiner“	QaDo 'Sch» „heilig“	HU°» „er“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1
כָּל	יָמִים	נָזִיר	קָדוֹשׁ	הוּא	הִידָּה
ms.[cs]	mp.cs	ms.cs	aj.ms	pn.in.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְכִי-	יָמוֹת	מָת	עָלָיו	בְּפִתָּע	פְּתָאִים	וְשָׁמָא	רֹאשׁ	נִזְרוֹ	וְנִלְחַח
WöKHi-» und denn	JaMU 'T» „er stirbt“	Me 'T» „Toter“	ÄLa 'W» „gegenüber/auf „ihm“	BöPhä 'Ta» im Plötzlichen	PiTÖ 'M» urplötzlich	WöThiMe°» und „bemakelt er“	Ro°Sch» „Haupt der“	NiSRO°» „Weihe „seiner“	WöGiLa 'Ch» und „rasiert er“
וְ	מָוֶת	מָוֶת	עַל	בְּ	פְּתָאִים	וְ	רֹאשׁ	נָזִיר	נִלְחַח
pk.cj	ka.ft.3ms	ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}	sf.3ms pk.pp.p	pk.av pk.pp	pk.av	pi.wpe.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.3ms ms.cs	pi.wpe.3ms pk.cj

רֹאשׁוֹ	בְּיוֹם	טְהָרָתוֹ	בְּיוֹם	הַשְׁבִּיעִי	יְנַלְחָנוּ:
Ro°SchO°» „Haupt „seines“	BöJO 'M» im „Tag der“	ThoHöRaTO°» „Reinigung „seiner“	BäJO 'M» in dem „Tag“	HaSchöBhi 'I» dem „siebten“	JöGaLöChä 'NU» „er rasiert „es/ihn“
רֹאשׁ ו	בְּ	טְהָרָה ו	בְּ	הַ	נִלְחָנוּ
sf.3ms ms.cs	pk.pp	sf.3ms fs.cs	pk.pp+pk.at	ord.ms pk.at	sf.eN.3ms pi.ft.3ms

וביום	השמיני	יבא	שתי	תרים	או	שני	בני	יונה	אל	הכהן	אל
UBhajO 'M» und in dem „Tag“	HaSchöMINI '» dem „achten“	JaBhi '» „er bringt er macht kommen“	SchöTe '» „zwei der“	ToRI 'M» Turteltauben Einweisungen	°O '» oder	SchöNe '» „zwei der“ veränderte der	BöNe '» „Söhne der“	JONa 'H» „Tauben“ ~Schinder	ÄL-» zu	HaKoHe 'N» dem „Priester“	ÄL-» zur
וְבַהּ יוֹם	הַשְּׁמִינִי	בּוֹא	שְׁנֵי	תֹר	אוֹ	שְׁנֵי שָׁנָה	בֵּן	יוֹנָה	אֵל	הַכֹּהֵן	אֵל
pk.pp	ord.ms	hi.ft.3ms	car.fd.cs	fp	pk.cj	car.md.cs fp.cs	mp.cs	[na].fs	pk.pp	ms	pk.at
פֶּתַח	אֵהָל	מוֹעֵד:									
~Gravierung des	„Zeltes des“	„Bezeugten“									
פֶּתַח	אֵהָל	מוֹעֵד									
ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]									

ועשה	הכהן	אתה	לחטאת	ואתה	לעלה	וכפר	עליו	מאשר
WöÄSsa 'H» und „macht er“	HaKoHe 'N» der „Priester“	ÄChä 'D» „eine“	LöChaThä 'T» zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	WöÄChä 'D» und „eine“	LöÖLa 'H» zum „Hinaufzuweihenden“ zum Hinaufsteigenden	WöKhiPä 'R» und „verschirmt er“	ÄLä 'W» „über „ihm“ auf ihm	MeÄSchä 'R» von welchem
וַעֲשֵׂה	הַכֹּהֵן	אַתָּה	לְחַטָּאת	וְאַתָּה	לְעֹלָה	וַיְכַפֵּר	עָלָיו	מֵאֲשֶׁר
ka.wpe.3ms	ms	pk.at	fs.[cs]	car.ms	fs	pi.wpe.3ms	sf.3ms	pk.pp

חטא	על	הנפש	וקדש	את	ראשו	ביום	ההוא:
ChäThä '» „verfehlte er“	ÄL-» auf	HaNa 'PhäSch» der „Seele“	WöQida 'Sch» und „heilig er“	ÄT-» ÄT	Ro°SchO '» „Haupt“ „seines“	BajJO 'M» in dem „Tag“	HaHU '» dem „ihm“
חטא	על	הנפש	וקדש	את	ראשו	ביום	ההוא:
ka.pe.3ms	pk.pp	fs	pi.wpe.3ms	pk	sf.3ms	ms.[cs]	pn.in.3ms

והזיר	ליהנה	את	ימי	נזרו	והביא	כבש	בן	שנתו
WöHiSi 'R» und „macht weihen er“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT	JöMe 'J» „Tage der“	NiSRO '» „Weihe“ „seiner“	WöHeBhi '» und „bringt er“ und macht kommen er	Kä 'BhäSs» „Schäfflein“ ~Unterworfenen	Bän-» „Sohn des“ ~Verstehenden der	SchöNaTO '» „Jahres“ „seines“ ~Veränderung seiner
וַיִּזְר	לִיהֵנָה	אַתָּה	יָמֵי	נִזְרוּ	וַיְבִיֵא	כֶּבֶשׂ	בֶּן	שָׁנָתוֹ
hi.wpe.3ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	sf.3ms	ms.cs	hi.wpe.3ms	[na].ms.cs	sf.3ms

לאשם	והימים	הראשנים	יפלו	כי	טמא	נזרו:
LöÄScha 'M» zum „Schuldopfer“ zur Schuld	WöHajJaMI 'M» und die „Tage“	HaRI°SchoNI 'M» die „anfänglichen“ die ~häuptigen	JiPöLU '» „sie verfallen“ sie fallen	KI '» „denn“	ThäMe '» „bemakelt“	NiSRO '» „Weihe“ „seine“
לאשם	והימים	הראשנים	יפלו	כי	טמא	נזרו:
ms	pk.at	aj.mp	ka.ft.3mp	pk.cj	aj.ms	sf.3ms

וואת	תורת	הנזיר	ביום	מלאת	ימי	נזרו	יביא	אתו	אל	פתח
WöSo '» und „dies“	TORa 'T» „Zielgebung“ von	HaNaSI 'R» dem „Geweihten“	BöJO 'M» im „Tag des“	MöLo '» „Erfülltseins der“	JöMe 'J» „Tage der“	NiSRO '» „Weihe“ „seiner“	JaBhi '» „er bringt er macht kommen“	ÖTO '» ÖT „ihn“	ÄL-» zur	Pä 'TaCh» „Öffnung des“ ~Gravierung des
וַאֲתָ	תּוֹרַת	הַנִּזְיָר	בְּיוֹם	מָלֵאת	יָמֵי	נִזְרוּ	יָבִיא	אֹתוֹ	אֶל	פֶּתַח
aj.fs	fs.cs	ms	pk.pp	ka.if.[cs]	mp.cs	sf.3ms	hi.ft.3ms	sf.3ms	pk.pp	ms.[cs]

אהל	מועד:
Ö HäL» „Zeltes des“ ~Aloe des	MOE 'D» „Bezeugten“
אהל	מועד
ms.[cs]	ms.[cs]

והקריב	את	קרבתו	ליהנה	כבש	בן	שנתו	תמים	אחד
WöHiQRI 'Bh» und „macht nahen“ er	ÄT-» ÄT	QoRBaNO '» „Darnahungsopter“ „seines“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	Kä 'BhäSs» „Schäfflein“ ~Unterworfenen	Bän-» „Sohn des“	SchöNaTO '» „Jahres“ „seines“ ~Wiederholung seine	TaMI 'M» „makellosen“	ÄChä 'D» „einen“
וַיִּקְרִיב	אֶת	קִרְבָּנוֹ	לִיהֵנָה	כֶּבֶשׂ	בֶּן	שָׁנָתוֹ	תָּמִים	אֶחָד
hi.wpe.3ms	pk	sf.3ms	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]	[na].ms.cs	sf.3ms	aj.ms	car.ms

לעלה	וכבשה	אחת	בת	שנתה	תמימה	לחטאת	ואיל	אחד	תמים
LöÖLa 'H» zum „Hinaufzuweihenden“	WöKhaBhSsa 'H» und „Schäfflin“	ÄChä 'T» „eine“	BaT-» „Tochter des“	SchöNaTa 'H» „Jahres“ „ihres“ ~Veränderung ihrer	TöMima 'H» „makellose“	LöChaThä 'T» zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	WöÄJil-» und „Widder“ und Verstrebenden	ÄChä 'D» „einen“	TaMI 'M» „makellosen“
לְעֹלָה	וְכִבְשָׂה	אַחַת	בֵּת	שָׁנָתָהּ	תְּמִימָהּ	לְחַטָּאת	וְאִיל-	אֶחָד	תָּמִים
fs	fs	car.fs.[cs]	[na].fs.[cs]	sf.3fs	aj.fs	fs.[cs]	ms	car.ms	aj.ms

לשלמים:
LiSchöLaMI 'M» zu „Friedensgaben“
שלם
mp

וסל	מצות	סלת	חלת	בלולת	בשמן	ורקיקי	מצות	משחים	בשמן
WöSa 'L» und „Flachkorb der“	MaZO 'T» „Ungesäuerten“	So 'Lät» „Feinmehl“	ChaLo 'T» „Ringbrote“	BöLULO 'T» „Vermengte“	BaSchä 'Män» in dem „Öl“	URöQIQe '» und „Fladen der“	MaZO 'T» „Ungesäuerten“	MöSchuChi 'M» „gesalbt“	BaSchä 'Män» in dem „Öl“
וְסֶל	מִצּוֹת	סֶלֶת	חֶלֶת	בְּלוּלֶת	בִּשְׁמֵן	וְרִקִּיקִי	מִצּוֹת	מִשְׁחִים	בִּשְׁמֵן
ms.[cs]	fp	fs.[cs]	fp.[cs]	kpp.fp	pk.pp+pk.at	mp.cs	fp	kpp.mp	pk.pp+pk.at

ומנחתם	ונספיהם:
UMiNChäTa 'M» und „Spende* „ihre“	WöNiSke/Hä 'M» und „Trankopfer“ „ihre“
ומנחתם	ונספיהם
sf.3mp fs.cs pk.ci	sf.3mp mp.cs pk.ci

והקריב	הכהן	לפני	יהנה	ועשה	את	חטאתו	ואת
WöHiQRI 'Bh» und „macht nahen er“	HaKoHe 'N» der „Priester“	LiPhöNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H» zu „JHWH“	WöÄSsa 'H» und „macht er“	ÄT-» ÄT	ChäThä 'TO '» „Verfehlungsgabe“ „seine“	WöÄT-» und ÄT
וַיִּקְרִיב	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהֵנָה	וַעֲשֵׂה	אֶת	חַטָּאתוֹ	וְאֶת
hi.wpe.3ms	ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wpe.3ms	pk	sf.3ms	pk.cj

ü:Er macht werden

עֲלֶתָּו:

ÖLaTO' ≠
„Hinaufzuweiheendes‘ seines“
עֲלֶתָּו
sf.3ms fs.cs

וְאֵת	הָאֵיל	יַעֲשֶׂה	זֶבַח	שְׁלָמִים	לִיהִיָּה	עַל	סֵל	הַמִּצּוֹת
WöÄT'» und ÄT	HaÄ'jil ≠ den ‚Widder‘ den Verstreubenden	JaÄSsä' H» ‚er macht‘	Sä' BhaCh» „Opfer der“	SchöLaMI' M ≠ „Friedensgaben“	LajaHaWä' H ≠ zu ‚JHWH‘ ü:Er macht werden	Ä' L ≠ „darüber hinaus“ auf	Sa' L» „Flachkorb von“	HaMaZO' T ≠ den ‚Ungesäuerten‘ den Geraufen
אֵת pk pk.cj	הָ אֵיל ms pk.at	עֲשֶׂה ka.ft.3ms	זֶבַח ms.[cs]	שְׁלָמִים mp	לִיהִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	עַל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	סֵל ms.[cs]	הַ מִצּוֹת fp pk.at

4M 6.17

וְעֲשֶׂה	הַכֹּהֵן	אֶת־מִנְחָתוֹ	וְאֵת־	נִסְכּוֹ:
WöÄSsa' H ≠ und ‚macht er‘	HaKoHe' N ≠ der ‚Priester‘	ÄT'» ÄT	WöÄT'» und ÄT	NiSKO' ≠ „Trankopfer“ ‚seines“
עֲשֶׂה ka.wpe.3ms pk.cj	הַ כֹּהֵן ms pk.at	אֶת־ pk	מִנְחָה ו sf.3ms fs.cs	נִסְכּוֹ ו sf.3ms ms.cs

4M 6.18

וְנָלַח	הַנְּזִיר	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	אֶת־	רֹאשׁ	נִזְרוֹ	וְלָקַח	אֶת־	שָׁעַר
WöGiLa' Ch» und „rasiert er“	HaNaSi' R ≠ der ‚Geweihete‘	Pä'TaCh ≠ „Öffnung des“	Ö'Häl» „Zeltes des“	MOÉ' D ≠ „Bezeugten“	ÄT'» ÄT	Ro'°Sch» „Haupt der“	NiSRO' ≠ „Weihe“ ‚seiner‘	WöLaQa' Ch ≠ und „nimmt er“	ÄT'» ÄT	Ssä' R ≠ „Behaarung des“
נָלַח pi.wpe.3ms pk.cj	הַ נְזִיר ms pk.at	פֶּתַח ms.[cs]	אֹהֶל ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]	אֶת־ pk	רֹאשׁ [na].ms.[cs]	נִזְרוֹ ו sf.3ms ms.cs	לָקַח ka.wpe.3ms pk.cj	אֶת־ pk	שָׁעַר ms.cs

רֹאשׁ	נִזְרוֹ	וְנָתַן	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר־	תַּחַת	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים:
Ro'°Sch» „Hauptes der“	NiSRO' ≠ „Weihe“ ‚seiner‘	WöNaTa' N ≠ und „gibt er“	ÄL'» auf	HaÉ' Sch ≠ das „Feuer“	ÄSchäR'» welches	Ta' ChaT' ≠ unter	Sä' BhaCh» „Opfer von“	HaSchöLaMI' M ≠ den „Friedensgaben“
רֹאשׁ [na].ms.[cs]	נִזְרוֹ ו sf.3ms ms.cs	נָתַן ka.wpe.3ms pk.cj	עַל־ pk.pp	הָ אֵשׁ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	תַּחַת pk.pp na	זֶבַח ms.[cs]	הַ שְׁלָמִים mp pk.at

4M 6.19

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזֶּרֶעַ	בִּשְׁלָה	מִן־	הָאֵיל	וְחָלַת	מִצָּה	אֶחָת	מִן־
WöLaQa' Ch» und „nimmt er“	HaKoHe' N ≠ der ‚Priester‘	ÄT'» ÄT	HaSöRo' Ä» den „Arm“ den Säenden	BöScheLa' H ≠ „gekocht“	Min'» von	HaÄ'jil ≠ dem ‚Widder‘ dem Verstreubenden	WöChaLa' T» und „Ringbrot des“ und ~Erkrankten des	MaZa' H» „Ungesäuerten“	ÄCha' T ≠ „eines“	Min'» von
לָקַח ka.wpe.3ms pk.cj	הַ כֹּהֵן ms pk.at	אֶת־ pk	הַ זֶרֶעַ fs pk.at	בִּשְׁלָה pn.in.3fs	מִן־ pk.pp	הָ אֵיל ms pk.at	וְחָלַת fs.cs pk.cj	מִצָּה fs	אֶחָת car.fs.[cs]	מִן־ pk.pp

הַסֵּל	וּרְקִיקַי	מִצָּה	אֶחָד	וְנָתַן	עַל־	כַּפֵּי	הַנְּזִיר	אֶחָד	הַתְּנִילָתוֹ
HaSa' L ≠ dem „Flachkorb“	URQI' Q» und „Fladen des“	MaZa' H ≠ „Ungesäuerten“ ~Ausgewungenen	ÄChä' D ≠ „einen“	WöNaTa' N ≠ und „gibt er“	ÄL'» auf	KaPe' J» „Handschaalen“ von	HaNaSi' R ≠ dem „Geweiheten“	ÄCha' R ≠ nachdem	HiTGaLöChO' » „sich-rasieren“ ‚seinem“
הַ סֵּל ms pk.at	קִיקַי ms.cs pk.cj	מִצָּה fs	אֶחָד car.ms	נָתַן ka.wpe.3ms pk.cj	עַל־ pk.pp	כַּף fd.cs	הַ נְזִיר ms pk.at	אֶחָד pk.av	וְגִלָּה sf.3ms ht.if.cs

אֶת־נִזְרוֹ:

ÄT'»
ÄT
NiSRO' ≠
„Weihe“ ‚seiner‘
אֶת־
נִזְרוֹ ו
sf.3ms ms.cs
pk

וְהִנִּיר	אוֹתָם	הַכֹּהֵן	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהִיָּה	קָדַשׁ	הוּא	לִכְהֵן
WöHeNi' Ph» und „macht schwenken“ er	°OTä' M» „OT“ ‚sie“	HaKoHe' N ≠ der ‚Priester‘	TöNUPhä' H ≠ „Schwenkopfer“	LiPh°Ne' J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä' H ≠ zu „JHWH“ ü:Er macht werden	Qo' DäSch» „Heiliges“	HU'° ≠ „er“	LaKoHe' N ≠ zu dem „Priester“
וְהִנִּיר hi.wpe.3ms pk.cj	אוֹתָם sf.3mp mfs.cs pk	הַ כֹּהֵן ms pk.at	תְּנוּפָה fs	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהִיָּה hi/pi.ft.3ms	קָדַשׁ ms.[cs]	הוּא pn.in.3ms	לִכְהֵן ms pk.pp+pk.at

4M 6.20

עַל	חֲזָה	הַתְּנוּפָה	וְעַל־	שׁוֹק	הַתְּרוּמָה	וְאֶחָד	יִשְׁתָּה
Ä' L ≠ „darüber hinaus“ auf	ChäSe' H» „Bruststück von“! ~Gesichtendes von	HaTöNUPhä' H ≠ dem „Schwenkopfer“	WöÄ' L ≠ und „darüber hinaus“ auf	SchO' Q» „Schenkel“ von	HaTöRUMa' H ≠ der „Höhung“	WöÄCha' R ≠ und danach	JiSchTä' H» „er trinkt“
עַל־עַל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	חֲזָה ms.cs {ka.!.ms}-{kaA.pa.pt.ms.[cs]}	הַ תְּנוּפָה fs pk.at	עַל־ pk.pp pk.cj	שׁוֹק fs.[cs]	הַ תְּרוּמָה fs pk.at	וְאֶחָד pk.av pk.cj	יִשְׁתָּה ka.ft.3ms

הַנְּזִיר:

HaNaSi' R ≠
der „Geweihete“
Ja'jIN ≠
„Wein“
הַ נְזִיר
ms pk.at
ms

זֵאת	תּוֹרַת	הַנְּזִיר	אֲשֶׁר	יָדָךְ	קָרְבָּנוֹ	לִיהִיָּה	עַל־	נִזְרוֹ	מִלִּבָּד
So'°T'» „dies“	TÖRA' T» „Zielgebung der“	HaNaSi' R ≠ dem „Geweiheten“	ÄSchä' R» welcher	JiDo' R ≠ „er gelobt“	QoRBaNO' » „Darnahungsopfer“ ‚seines“	LajaHaWä' H ≠ zu „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄL'» auf	NiSRO' ≠ „Weihe“ ‚seiner“	MiLöBha' D ≠ ausgenommen z „allein“ von zu gesondert des
זֵאת aj.fs	תּוֹרַת fs.cs	הַ נְזִיר ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	יָדָךְ ka.ft.3ms	קָרְבָּנוֹ sf.3ms ms.cs	לִיהִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	עַל־ pk.pp	נִזְרוֹ ו sf.3ms ms.cs	מִלִּבָּד ms.[cs] pk.pp

4M 6.21

אֲשֶׁר־	תְּשִׁיג	יָדוֹ	כַּפֵּי	נִדְרוֹ	אֲשֶׁר	יָדָךְ	כֵּן	יַעֲשֶׂה	עַל
ÄSchäR'» welches	TaSsi' G» „sie einholen macht“	JaDO' ≠ „Hand“ ‚seine“	KöPhl' » wie „~entsprechend dem“ wie Mund des	NiDRO' ≠ „Gelübde“ ‚seinem“	ÄSchä' R» welches	JiDo' R ≠ „er gelobt“	Ke' N» „also“	JaÄSsä' H ≠ „er tut“	Ä' L ≠ „auf“
אֲשֶׁר pk.rl	נִשְׁגַּת hi.ft.2m/3f.s	יָדוֹ sf.3ms mfs.cs	כַּף ms.cs pk.pp	נִדְרוֹ ו sf.3ms ms.cs	אֲשֶׁר pk.rl	יָדָךְ ka.ft.3ms	כֵּן pk.av, ms	עֲשֶׂה ka.ft.3ms	עַל־עַל pk.pp ar.kaA.pe.3ms

תּוֹרַת:

TÖRA' T»
„Zielgebung der“
~Einweisung der
NiSRO' ≠
„Weihe“ ‚seiner‘
נִזְרוֹ ו
sf.3ms ms.cs
fs.cs

Der priesterliche Segen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

		וַיְדַבֵּר		יְהוָה		אֵל-		מֹשֶׁה		לֵאמֹר:	
	4 M 6.22	WajôDaBe 'R» und 'er wortete'	JaHaWä 'H» „HWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R» zu ‚sprechen					
	4 M 6.23	DaBe 'R» „worte!“	ÄL-» zu	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 1	WöÄL-» und zu	BaNa 'W» „Söhnen“ „seinen“	אמר ka.if.[cs] pk.pp	כָּה pk.av	בְּרַךְ pi.ft.2mp	אֶת- pk	בְּנֵי mp.cs
	4 M 6.24	LäHä 'M» zu „ihnen“	hi/pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms	sf.3ms mp.cs	אמר ka.if.[cs] pk.pp	כָּה pk.av	בְּרַךְ pi.ft.2mp	אֶת- pk	בְּנֵי mp.cs
	4 M 6.25	JaÉ 'R» „er erhebt“	JaHaWä 'H» „HWH“ 1	ÄL-» zu	PaNa 'W» „Angesichter“ „seine“	ÄLä 'JkHa» zu „dir“	אמר ka.if.[cs] pk.pp	כָּה pk.av	בְּרַךְ pi.ft.2mp	אֶת- pk	בְּנֵי mp.cs
	4 M 6.26	WôSsaMU '» und „legen sie“	ÄT-» ÄT	SchöMI '» „Namen“ „meinen“	ÄL-» auf	BöNe 'J» „Söhne des“	אמר ka.if.[cs] pk.pp	כָּה pk.av	בְּרַךְ pi.ft.2mp	אֶת- pk	בְּנֵי mp.cs
	4 M 6.27	WôSsaMU '» und „legen sie“	ÄT-» ÄT	SchöMI '» „Namen“ „meinen“	ÄL-» auf	BöNe 'J» „Söhne des“	אמר ka.if.[cs] pk.pp	כָּה pk.av	בְּרַךְ pi.ft.2mp	אֶת- pk	בְּנֵי mp.cs

1 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

1 ü:Er macht werden

1 ü:Er macht werden

1 ü:Er macht werden

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL